




1



2


火で燃えた柴 Burning Bush



- 出エジプト記3
 - 2節~【主】の使いが現れた
 - 5節~靴を脱げて、聖なる地
 - 7節~わたしの民の悩みを見た
 - 10節~あなたを遣わそう
 - 11節~私はいったい何者
 - 12節~わたしはあなたとともにいる
- Exodus 3
 - V2 - Angel of the LORD appeared
 - V5 - Take off sandals, holy ground
 - V7 - Seen the misery of my people
 - V10 - I am sending you
 - V11 - Who am I, that I should go?
 - V12 - I will be with you

3


火で燃えた柴 Burning Bush



- 出エジプト記3
 - 13節~私はイスラエル人のところに行きます。...彼らに『あなたがたの父祖の神が、私をあなたがたのもとに遣わされました』と言えば、彼らは、『その名は何ですか』と...聞くでしょう。私は、何と答えたらよいのでしょうか。
 - 「この神の名前は何かですか」ではない。
 - 「このような状況では、その名前は何を意味し、どんな重要性があるのでしょうか。」
- Exodus 3
 - V13 - "Suppose I go to the Israelites and say to them, 'The God of your fathers has sent me to you,' and they ask me, 'What is his name?' Then what shall I tell them?"
 - Not, Who is this God? = name
 - But, "What does that name mean or signify in circumstances such as we are in?"

4


火で燃えた柴 Burning Bush



- 出エジプト記3
 - 「モーセは、自分たちが先祖の時代から知っている名前の意味や性格を、民が問うことを期待している。」
 - 名前の
 - 意味
 - 性格
- Exodus 3
 - "Moses expects the people to ask the meaning and character of a name of which they have been aware since the days of their fathers." M.Buber, Moses, 49
 - Name's
 - Meaning
 - Significance

5


火で燃えた芝 Burning Bush



- 出エジプト記3
 - 13節~『その名は何ですか』...
 - 14節~『わたしはわたしはある』という者である。...『あなたはイスラエルの子らに、こう言わなければならない。『わたしはある』という方が、私をあなたがたのところに遣わされた、と。』
- Exodus 3
 - V13 - "...What is his name?" ...
 - V14 - "I AM WHO I AM. This is what you are to say to the Israelites: 'I AM has sent me to you.'"

6


火で燃えた芝 Burning Bush



- 『わたしはある』
 - 第一人称、単数 - エヘイエ
 - 神の名を動詞（ある）として理解する最初期
 - [内的な意味での私の名前は]私はある、私はある／あるだろうから[存在する]』
 - 12節~「わたしはあなたとともにいる。」
- I AM
 - 1st Per. Sing. - 'eh-yè(h)
 - Earliest understanding of divine name as a verb "to be"
 - "[My name in its inner significance is] I am, for I am/will be [present]" Kaiser, "Exodus," 321
 - V12 - "I will be with you"

7

火で燃えた芝 Burning Bush




- 出エジプト記3
 - 15節~イスラエル人に言え。あなたがたの父祖の神、アブラハムの神、イサクの神、ヤコブの神、【主】が、私をあなたがたのところに遣わされた、と言え。これが永遠にわたしの名、これが代々にわたってわたしの呼び名である。
 - 【主】~YHWH~第三人称、単数
 - 「彼はいる」
 - 彼は存在する
 - 12節~「わたしはあなたとともにいる。」
- Exodus 3
 - V15 - "Say to the Israelites, 'The LORD, the God of your fathers—the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob—has sent me to you.' This is my name forever, the name by which I am to be remembered from generation to generation."
 - The LORD – YHWH – 3rd Per. Sing.
 - "He is"
 - He is present
 - V12 – "I will be with you"

8

7

8


あなたの栄光を私に見せて Show Me Your Glory



- 出エジプト記32
 - 1節~「さあ、私たちに先立って行く神を、造ってください。私たちがエジプトの地から連れ上ったあのモーセという者が、どうなったのか、私たちにはわからないから。」
 - 5節~「あすは【主】への祭りである。」
- Exodus 32
 - V1 - "Come, make us gods who will go before us. As for this fellow Moses who brought us up out of Egypt, we don't know what has happened to him."
 - V5 - "Tomorrow there will be a festival to the LORD."

9

あなたの栄光を私に見せて Show Me Your Glory




- 出エジプト記32
 - 7節~「さあ、すぐ降りて行け。あなたがエジプトの地から連れ上ったあなたの民は、墮落してしまっただから。」
 - 12節~どうしてエジプト人が『神は彼らを山地で殺し、地の面から絶滅ぼすために、悪意をもって彼らを連れ出したのだ』と言うように
 - 14節~【主】は思い直された
- Exodus 32
 - V7 - "Go down, because your people, whom you brought up out of Egypt, have become corrupt."
 - V12 - "Why should the Egyptians say, 'It was with evil intent that he brought them out...'"
 - V14 - Then the LORD relented ...

10

9

10


あなたの栄光を私に見せて Show Me Your Glory



- 出エジプト記33
 - 3節~「わたしは、あなたがたのうちにあっては上らない」
 - 4節~民はこの悪い知らせを聞いて悲しみ痛み...
 - 11節~【主】は...顔と顔を合わせてモーセに語られた
- Exodus 33
 - V3 - "I will not go with you ..."
 - V4 - When the people heard these distressing words, they began to mourn ..."
 - V11 - The LORD would speak to Moses face to face ...

11

あなたの栄光を私に見せて Show Me Your Glory




- 出エジプト記33
 - 13節~もしも、私があなたのお心にならなっているのでしたら、どうか、あなたの道を教えてください
 - 14節~「わたし自身がいつしよに行つて、あなた(単数)を休ませよう。」
 - 15節~「もし、あなたご自身がいつしよにおいてにならないなら、私たち(複数)をここから上らせないでください。」
- Exodus 33
 - V13 - "If you are pleased with me, teach me your ways so I may know you ..."
 - V14 - "My presence will go with you, and I will give you [singular] rest."
 - V15 - "If you presence does not go with us [plural], do not send us up from here."

12

11

12


あなたの栄光を私に見せて Show Me Your Glory



- 出エジプト記33
 - 17節~「あなたの言ったそのことも、わたしはしよう。」
 - 18節~モーセは言った。「どうか、あなたの栄光を私に見せてください。」
 - 19節~「わたし自身、わたしのあらゆる善をあなたの前に通らせ、【主】の名で、あなたの前に宣言しよう。」
- Exodus 33
 - V17 – “I will do the very thing you have asked ...”
 - V18 – “Now show me your glory.”
 - V19 – “I will cause all my goodness to pass in front of you, and I will proclaim my name, the LORD, in your presence.”

13


あなたの栄光を私に見せて Show Me Your Glory



- 出エジプト記34
 - 4節~モーセは前と同じような二枚の石の板を切り取り、翌朝早く、【主】が命じられたとおりに、二枚の石の板を手に持って、シナイ山に登った。
 - 5節~【主】は雲の中にあつて降りて来られ、彼とともにそこに立って、【主】の名によって宣言された。
 - 6節~【主】は彼の前を通り過ぎるとき、宣言された。
- Exodus 34
 - V4 – Moses chiseled out two stone tables like the first ones and went up Mt. Sinai early in the morning, as the LORD commanded him; ...
 - V5 – Then the LORD came down in the cloud and stood there with him and proclaimed his name, the LORD.
 - V6 – And he passed in front of Moses, proclaiming ...

14


聖書の神の性格 Character of the God of the Bible



- 出エジプト記34:6-7
 - 「【主】、【主】は、あわれみ深く、情け深い神、怒るのにおそく、恵みとまことに富み、恵みを千代も保ち、咎とそむきと罪を赦す者、罰すべき者は必ず罰して報いる者。父の咎は子に、子の子に、三代に、四代に。」
 - 「わたしは、『わたしはある』という者である。]/わたしは、こうである。
 - 「ヤハウェ! ヤハウェ!」の意味を力強く解釈する。』
- Exodus 34:6-7
 - “The LORD, the LORD, the compassionate and gracious God, slow to anger, abounding in love and faithfulness, maintaining love to thousands, and forgiving wickedness, rebellion and sin. Yet he does not leave the guilty unpunished; he punishes the children and their children for the sin of the fathers to the third and fourth generation.”
 - “I AM, and this is how I AM.”
 - “A powerful exegesis of the meaning of ‘Yahweh! Yahweh!’” Durham, *Exodus*, 453, 454

15


聖書の神の性格 Character of the God of the Bible



- 出エジプト記34:6-7
 - 「【主】、【主】は、あわれみ深く、情け深い神、怒るのにおそく、恵みとまことに富み、恵みを千代も保ち、咎とそむきと罪を赦す者、罰すべき者は必ず罰して報いる者。父の咎は子に、子の子に、三代に、四代に。」
 - 33:13~あなたの道を教えてください。
 - 33:18~あなたの栄光を私に見せてください。
- Exodus 34:6-7
 - “The LORD, the LORD, the compassionate and gracious God, slow to anger, abounding in love and faithfulness, maintaining love to thousands, and forgiving wickedness, rebellion and sin. Yet he does not leave the guilty unpunished; he punishes the children and their children for the sin of the fathers to the third and fourth generation.”
 - 33:13 – “teach me your ways”
 - 33:18 – “Show me your glory”

16


聖書の神の性格 Character of the God of the Bible



- 出エジプト記34:6-7
 - あわれみ深く、情け深い神
 - 発音が似ている、一組の表現
 - あわれみ深く(慈悲深い)
 - 根本的な意味、女性の胎
 - 1列王記3:26~...自分の子を哀れに思って胸が熱くなり...
 - イザヤ49:15~女が自分の乳飲み子を忘れるだろうか。自分の胎の子をあわれまないだろうか。
- Exodus 34:6-7
 - Compassionate and gracious
 - Sound alike – a unit
 - Compassionate (merciful)
 - Root word meaning “female womb”
 - 1 Kings 3:26 – ... filled with compassion for her son ...
 - Isaiah 49:15 – Can a woman forget her nursing child, that she should have no compassion on the son of her womb?

17

聖書の神の性格 Character of the God of the Bible




- 出エジプト記34:6-7
 - あわれみ深く、情け深い神
 - 発音が似ている、一組の表現
 - あわれみ深く(慈悲深い)
 - 情け深い神
 - 神に対してのみ使われる言葉
 - 出エ22:26-27~隣人の着る物を質に取るよう...わたしは情け深いから。
 - 詩篇86:15~しかし主よ、あなたは、あわれみ深く、情け深い神。...
 - ヘブル4:16~...私たちは、あわれみを受け、また恵みをいただいて、...大胆に恵みの御座に近づこう...
- Exodus 34:6-7
 - Compassionate and gracious
 - Sound alike – a unit
 - Compassionate (merciful)
 - Only used of God
 - Ex 22:26 – “If ever you take your neighbor’s cloak in pledge, you shall return it ... for I am compassionate.”
 - Psa 86:15 – But you, O Lord, are a God merciful and gracious ...
 - Heb 4:16 – Let us then with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need.

18

聖書の神の性格

Character of the God of the Bible




- あわれみ深く、情け深い神
 - ヨナ
 - ニネベに行き、これに向かって叫べ
 - ヨハは反対方向に走る
 - 神は介入した
 - ヨナはいやいやながら行って、話した
 - ニネベは悔い改めて、神は思い直した
 - ヨナは怒った
 - 4:2~ああ、【主】よ。私がまだ国にいたときに、このことを申し上げたではありませんか。...私は、**あなたが情け深くあわれみ深い神であり、怒るのにおそく、恵み豊かであり、わざわいを思い直される**ことを知っていたからです。
- Compassionate and gracious
 - Jonah
 - Go to Nineveh and preach
 - Runs the opposite direction
 - God intervenes
 - Jonah reluctantly goes and preaches
 - Nineveh repents, God relents
 - Jonah is angry
 - 4:2 – “O LORD, is this not what I said when I was still at home? That is why I was so quick to flee to Tarshish. I knew that you are a gracious and compassionate God, slow to anger and abounding in love, a God who relents from sending calamity.”

19

聖書の神の性格

Character of the God of the Bible




- 怒るのにおそく
 - 文字どおり: 長い鼻
 - 七十人訳~忍耐、長い間の我慢
 - 怒りがあると思われる
 - 神は怒りを遠ざげ、慈悲を近づけるお方である
 - エジプトからシナイ山までの、神のイスラエルへの対処
- Slow to anger
 - Literally: long of nostrils
 - LXX – patient, long suffering
 - Assumes anger
 - “the One who makes anger distant and brings near compassion” *Targum Neofiti1: Exodus*
 - God’s dealing with Israel from Egypt to Mt. Sinai

20

聖書の神の性格

Character of the God of the Bible




- 恵みとまことに富む
 - 「ヘセド」~強い関係のことば
 - “愛、慈悲、恵み、親切、善意、博愛、忠誠、契約の忠実さ”を含んでいます。
 - 2テモテ2:13~私たちは真実でなくても、彼(主)は常に真実である。彼にはご自身を否むことができないからである
 - 詩篇89:1-2~私は、【主】の恵みを、とこしえに歌います。あなたの真実を代々限りなく私の口で知らせます...その真実を天に堅く立てられるとど。
- Abounding in love and faithfulness
 - Hesed – Strong relational term
 - Contains: “love, mercy, grace, kindness, goodness, benevolence, loyalty, covenant faithfulness.” *Block, Judges, Ruth, 605*
 - 2 Tim 2:13 – if we are faithless, he remains faithful – for he cannot deny himself.
 - Psa 89:1-2 – I will sing of the LORD’s great love forever; with my mouth I will make your faithfulness known through all generations. I will declare that your love stands firm forever, that you established your faithfulness in heaven itself.

21

聖書の神の性格

Character of the God of the Bible




- 恵みとまことに富む
 - ネヘミヤ
 - ネヘミヤ9~レビ人は彼らを率いて賛美する
 - 創り主、アブラム、苦しみ、シナイ山
 - 私たちの先祖は、かっけてにふるまい、うなじをこわくした
 - 17節~あなたは救しの神であり、情け深く、あわれみ深く、怒るのにおそく、恵み豊かであられるので、彼らをお捨てになりませんでした。
 - 19節~あなたは、大きなあわれみをかけ、彼らを荒野に見捨てられませんでした。
 - 20節~あなたのいつくしみ深い霊を賜り、彼らの口からあなたのマナを絶やさず、彼らが渴いたときには、彼らに水を与えられました。
- Abounding in love and faithfulness
 - Nehemiah
 - Neh 9 – Levites lead them in praise
 - Creator, Abram, suffering, Mt. Sinai
 - But our forefathers became arrogant and stiff-necked
 - v.17 – But you are a forgiving God, gracious and compassionate, slow to anger and abounding in love. Therefore you did not desert them.
 - v.19 – Because of your great compassion you did not abandon them in the desert.
 - v.20 – You gave your good Spirit to instruct them. You did not withhold your manna from their mouths, and you gave them water for their thirst.

22

聖書の神の性格

Character of the God of the Bible




- 恵みを千代も保ち、咎とそむきと罪を赦す者
 - 「ヘセド」が繰り返された
 - “愛、慈悲、恵み、親切、善意、博愛、忠誠、契約の忠実さ”を含んでいます。
 - 私は、何千世代にもわたって、私の民を愛し続けよう[あるいは、永遠に]。
- Keeping steadfast love for thousands [of generations] and forgiving wickedness, rebellion, and sin.
 - Hesed repeated
 - Contains: “love, mercy, grace, kindness, goodness, benevolence, loyalty, covenant faithfulness.” *Block, Judges, Ruth, 605*
 - “I will keep on loving my people for thousands of generations [or, forever].” *Osborn; Hatton, A Handbook on Exodus, 801.*

23

聖書の神の性格

Character of the God of the Bible




- 恵みを千代も保ち、咎とそむきと罪を赦す者
 - しぶしぶ赦すのではない
 - ミカ7:18-19~あなたのような神が、ほかにあるでしょうか。あなたは、咎を赦し、ご自分のものである残りの者のために、そむきの罪を見過ごされ、怒りをいつまでも持ち続けず、いつくしみを喜ばれるからです。もう一度、私たちがあわれみ、私たちの咎を踏みつけて、すべての罪を海の深みに投げ入れてください。
- Keeping steadfast love for thousands [of generations] and forgiving wickedness, rebellion, and sin.
 - He does not forgive reluctantly
 - Micah 7:18-19 – Who is a God like you, who pardons sin and forgives the transgression of the remnant of his inheritance? You do not stay angry forever but delight to show mercy. You will again have compassion on us; you will tread our sins underfoot and hurl all our iniquities into the depths of the sea.

24

聖書の神の性格

Character of the God of the Bible




- 罰すべき者は必ず罰して報いる者。父の咎は子に、子の子に、三代に、四代に。
- アモス5:24~公義を水のように、正義をいつも水の流れる川のように、流れさせよ。

- Yet he does not leave the guilty unpunished; he punishes the children and their children for the sin of the fathers to the third and fourth generation.
- Amos 5:24 – But let justice roll down like waters, and righteousness like an ever-flowing stream.

25

聖書の神の性格

Character of the God of the Bible




- 罰すべき者は必ず罰して報いる者。父の咎は子に、子の子に、三代に、四代に。
- ナホム
 - ヨナがニネベに預言した150年後にユダに預言する
 - 1:2-3~【主】はわたし、復讐する神。【主】は復讐し、憤る方。【主】はその仇に復讐する方。敵に怒りを保つ方。【主】は怒るのにおそく、力強い。【主】は決して罰せずにおくことはしない方。
 - 15年後、バビロンがアッシリアを征服した
- Prophesies to Judah 150 years after Jonah prophesied to Nineveh.
- 1:2-3 – The LORD is a jealous and avenging God; the LORD takes vengeance and is filled with wrath. The LORD takes vengeance on his foes and maintains his wrath against his enemies. The LORD is slow to anger and great in power; the LORD will not leave the guilty unpunished.
- 15 years before Babylon conquers Assyria

26

聖書の神の性格

Character of the God of the Bible




- 罰すべき者は必ず罰して報いる者。父の咎は子に、子の子に、三代に、四代に。
- 親の因果が子に報い
- 子どもに受け継がれる罪の習慣
- 神の恵みは千代まで保ち、罰は三代、四代
- 民数記14:18~どうか今、わが主の大きな力を現してください。あなたは次のように約束されました。『【主】は怒るのにおそく、恵み豊かである。咎とそむきを赦すが、罰すべき者は必ず罰して、父の咎を子に報い、三代、四代に及ぼす』と。

- Yet he does not leave the guilty unpunished; he punishes the children and their children for the sin of the fathers to the third and fourth generation.
- Parents' sins have consequences
- Sinful habits passed on to children
- God's love is maintained to thousands of generations, punishment to third and fourth
- Num 14:18 – The LORD is slow to anger and abounding in steadfast love, forgiving iniquity and transgression, but he will by no means clear the guilty, visiting the iniquity of the fathers on the children, to the third and the fourth generation.

27

我らが信頼する神

The God in Whom We Trust



- ヨハネ3:16-17~神は、実に、そのひとり子をお与えになったほかに、世を愛された。それは御子を信じる者が、ひとりとして滅びることなく、永遠のいのちを持つためである。
- 神が御子を世に遣わされたのは、世をさばくためではなく、御子によって世が救われるためである。

- John 3:16-17 – For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.
- For God did not send his Son into the world to condemn the world, but to save the world through him.

28

我らが信頼する神

The God in Whom We Trust




- ヤハウェ、私たちの神、「彼がある」
- 私たちの神は
 - あわれみ深く
 - 情け深い神
 - 怒るのにおそく
 - 恵みとまことに富み
 - 恵みを千代も保ち
 - 咎とそむきと罪を赦す者
 - 正義
- がある。

- Yahweh, our God, "He Is"
 - Compassionate
 - Gracious
 - Slow to anger
 - Abounding in love and faithfulness
 - Maintaining love to thousands
 - Forgiving
 - Just

29

私たちが信頼する神

The God We Trust



- イエスはこの神を明らかにするために来た
- ヨハネ1:18~いまだかつて神を見た者はいない。父のふところにおられるひとり子の神(イエス・キリスト)が、神を説き明かされたのである。
- ヨハネ14:8-9~「主よ。私たちに父を見せてください。そうすれば満足します。」...「わたしを見た者は、父を見たのです。」

- Jesus came to reveal this God
- John 1:18 – No one has ever seen God, but God the One and Only (Jesus Christ) who is at the Father's side, has made him known.
- John 14:8,9 – ... "Show us the Father!" ... "Anyone who has seen me has seen the Father."

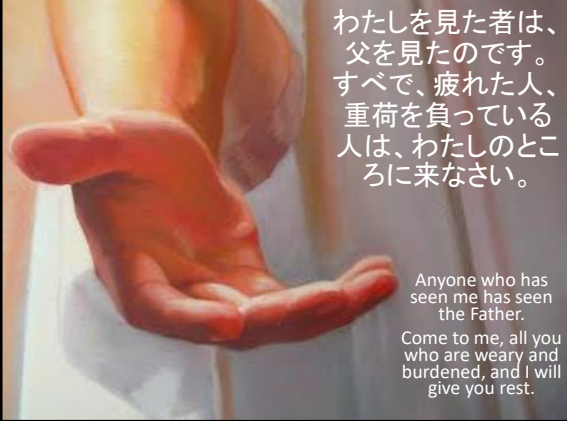
30

私たちが信頼する神 The God We Trust



- イエスはこの神を明らかにするために来た
- コロサイ1:15~御子(イエス・キリスト)は、見えない神のかたちであり、造られたすべてのものより先に生まれた方です。
- ヘブル1:1-2~神は、むかし父祖たちに、預言者たちを通して、多くの部分に分け、また、いろいろな方法で語られましたが、この終わりの時には、御子(イエス・キリスト)によって、私たちに語られました。...
- Jesus came to reveal this God
- Colossians 1:15 – He (Jesus Christ) is the image of the invisible God, the firstborn over all creation.
- Hebrews 1:1-2 – In the past God spoke to our forefathers through the prophets at many times and in various ways, but in these last days he has spoken to us by his Son (Jesus Christ) ...

31



わたしを見た者は、
父を見たのです。
すべて、疲れた人、
重荷を負っている
人は、わたしのと
ころに来なさい。

Anyone who has
seen me has seen
the Father.
Come to me, all you
who are weary and
burdened, and I will
give you rest.

32